

An Introduction to Graduate

中国研究生 英语教学导论

裴文 著

English

Learning and Teaching

江苏人民出版社



中国研究生 英语教学导论

裴文 著

江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国研究生英语教学导论/裴文著. —南京:江苏人民出版社, 2004

ISBN 7-214-03868-4

I. 中... II. 裴... III. 英语-研究生教育-教学研究-中国 IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 124380 号

- 书 名** 中国研究生英语教学导论
著 者 裴 文
责任编辑 戴宁宁
出版发行 江苏人民出版社(南京中央路 165 号 210009)
网 址 <http://www.book-wind.com>
集团地址 江苏出版集团(南京中央路 165 号 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华书店
照 排 南京展望文化发展有限公司
印 刷 者 扬州鑫华印刷有限公司
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 7.625 插页 1
字 数 190 千字
版 次 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-214-03868-4/H·13
定 价 13.00 元
(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)

让我们敬畏真理，敬畏智慧，敬畏自由，敬畏人类尊严！

——裴文

前 言

中国研究生英语教学理论研究一直处于相对空白状态,《中国研究生英语教学导论》将填补这一空白。这个选题在充分认识中国研究生英语教学历史和现状的基础上,参照教育学、心理学、语言学等领域的经典理论和最新研究成果,从探讨教育的本质、语言的本质、学习的本质等根本性问题入手,研究中国研究生英语教学的原则定位、方法论定位、教学内容定位以及教学中的道德与美学,提供关于中国研究生英语教学的系统知识,构建研究生英语教学导向性系统。这一理论成果将给中国研究生英语教学乃至整个中国英语教学研究提供一个开放性的视界,中国的英语教学活动也将得到一定程度的激励和拓展。

1993年颁布的《中国教育改革与发展纲要》明确指出:21世纪的国际竞争,归根到底是人才的竞争。当下,传统高等教育的价值观、人才观和质量观已经遭遇冲击。研究生教育是精英教育,无论是在教育水平和教育效果方面,还是在教育目的和培养目标方面,它与正在步入大众化教育进程的本科生教育都有着本质的区别。本书的目标在于以全新的方式、在一定的程度上提升中国研究生英语课程教师对英语语言学习和教学原则综合性的认识,帮助中国研究生英语课程教师确定自己在整个教育体系中

的位置、任务、责任和意义。

这部论著由五个部分组成。

第一部分为英语教学的历史与现状。这一部分综述英语教学的历史过程,并由此对中国研究生英语教学的历史过程进行一般性的描写,以客观、科学的态度观察当下中国研究生英语教学的状况。这为以后各章的理论分析和逻辑探讨提供了基本的条件和依据。

第二部分为语言观与语言教学观。这一部分一方面分析语言与言语的辩证关系,厘清语言本质的准确内涵,另一方面分别探讨了学习、教育和教学的本质,充分而科学地界定了语言、教学、学习以及英语等术语的概念。这为以后各章的中国研究生英语语言教学的研究奠定了必要而坚实的理论基础。本部分提出了如下理论问题:研究生为什么要学习英语?学什么?怎样学习?学习的理想目标是什么?

第三部分为中国研究生英语教学的原则定位。这一部分尝试探讨教学原则的方方面面:教学大纲、教学目的、课程设置、教材建设、教师素养、课程的评价原则等。教学原则是以基础知识为本,语言输入与语言输出并重,培养准交际能力。事实上,道德与美学是教学过程的必然组成部分,研究生英语教学过程渗透着教师的道德表现与美学实践,教师的言与行在研究生英语课堂上有着非常大的影响力。现在,中国教育部对研究生培养提出了素质全面发展、具有创新精神和创新能力的人才培养目标,那么如何在我们的研究生英语教学中体现这种目标?在英语教

学活动中,如何界定素质的内涵?如何设计创新的要求?其理论依据又是什么?这些问题将被一一阐述。

第四部分为中国研究生英语教学的方法定位。诺贝尔奖获得者彭奇亚斯认为,21世纪是“质量第一的世纪”。教育界也普遍认为教育质量是高等教育发展的核心问题,而我们所面临的是如何在英语教学的方法定位方面体现规定性的教学质量问题。这一部分尝试对研究生英语教学的各种有效方法进行分析与总结,并尝试对研究生英语课堂教学和学习结果评估方式进行理论上的探讨。

第五部分为中国研究生英语教学的内容定位。这一部分从当下的国际形式和全球一体化倾向的观点出发,尝试探讨中国研究生英语教学可能的内容,并从语境要素介入和功能要素介入两个方面规定了教学内容的度量,同时阐明在教学过程中英语和汉语之间的辩证关系。

这部论著有三个特点:

第一,它首次尝试从理论上探讨中国研究生英语教学,并以语言、教育、教学、学习等本质问题为研究路径,深入研究教学原则、教学方法以及教学内容。

第二,它在基本肯定先前研究生英语教学活动的基础上,一方面提出全新的中国研究生英语教学的理论原则和实际定位,强调教与学的区别性特征与可能的结合,强调教学活动与现实语境的本质差异与可能的结合,另一方面又提出中国研究生英语教学的理想目标是综合语言能力的培养,而实际的教学效果只能是准综合能力的培养。

第三,它首次从理论上论证研究生英语教学主体结构

之中的语境介入概念和功能介入概念。

本书旨在提供中国研究生英语学位课程教学的系统知识与理念。

裴 文

2004 年 7 月 31 日

于南京大学

目 录

第一部分 历史与现状	1
第一章 英语语言教学综述	1
第二章 现状分析	3
第二部分 语言观与语言教学观	8
第一章 概述	8
第二章 语言的本质	9
第三章 语言观对外语语言教学的影响	20
第四章 语言能力	30
第五章 学习的本质	40
第六章 教育的本质	47
第七章 学习行为的基本要素	52
第八章 英语是什么	57
第三部分 原则定位	62
第一章 概述	62
第二章 教学原则	64
第三章 教学大纲	68
第四章 教学目的	75
第五章 课程设置	79
第六章 教材的建设	86
第七章 教师的素养	91

第八章 课程的评价原则	95
第四部分 方法定位	98
第一章 概述	98
第二章 学习动机与个体差异	99
第三章 教学形式	101
第四章 教学方法	103
第五章 学习结果评估	114
第五部分 内容定位	121
第一章 概述	121
第二章 教学内容	121
第三章 文化语境要素介入	124
第四章 功能要素介入	131
附录	136
附件一: 大学英语课程教学要求(试行)	136
附件二: 非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲 (试行稿)	154
附件三: 关于南京大学研究生英语教学改革调查报告	169
附件四: 依据不同教学大纲而编写的教材目录比对	173
附件五: 语言技能分类表	184
附件六: 美国跨机构语言统考口试评分标准	200
附件七: 英国教育目的英语测试口试评分标准	203
附件八: 托福写作评分标准	206
附件九: 英国国际英语测试写作评分标准	209
附件十: 授予国外学位与香港特别行政区学位的合作办学 在办项目名单	215

主要参考书目	227
索引	231
后记	235

第一部分 历史与现状

第一章 英语语言教学综述

作为外语,英语教学的目的是教会学习主体如何使用英语。

语言教学的历史长达 2 500 年之久,经历诸多语言教学方法的试验和实践。最古老的教学方法是语法—翻译法。其教学通则是:第一,背诵语法规则;第二,英语与母语互译。

语法—翻译法的核心是对目的语的形式进行分析,比较目的语与母语的形式差异,强调语法、翻译以及分析性的阅读。

到了 19 世纪,人们逐渐意识到语法—翻译法的局限性。通过对儿童语言习得过程的观察,语言教育研究者最终提出在课堂上应当直接用目的语将形式和意义结合起来。他们开始关注学习者目的语的表述能力,普遍采用以句子为单位的教学方法,即直接法或自然法。在没有母语的环境中,他们从听、说、读、写等方面输入完整的目的语句子,试图一次性地直接完成学以致用过程。

语言教学自 20 世纪开始进入学科领域,开始系统地探索语言教学的理念、原则、方法及其在教学实践活动中的运用。英语教学也开始和其他语种的对外教学同步进入多目标、多方式、多手段的发展时期。较为著名的有三种方法:一是突出听说训练的听说法。这种方法强调模仿,包括句型的模仿、声音的模仿以及环境的模仿,对于英语和母语之间的不同的语法规则,它几乎不提供任何形式的讨论或比较。二是以句型为核心的句型教学法。这种方法注重对句型进行反复练习。它的指导思想即语言是系统的结构,而

语言的结构是通过各种句型来表现的,所以,掌握了各种句型就意味着掌握了各种表现语言的形式。三是以交际能力为主要教学目标的交际教学法。这种方法往往将英语语言的各种表达方式置于情景中,教学目标是培养学习者的交际能力。它设定的交际能力包括语言能力、社会语言能力、话语能力和应对能力等四个方面。语言的功能以及使用得体语言的能力是交际教学法的中心任务。

根据不同的语言观和教学目标以及不同语言观之间的相互渗透与综合,基本可以粗略总结出七种教学法:

第一,情景教学法;第二,任务教学法;第三,交际教学法;第四,人文主义教学法,主要包括沉默法和集体语言学习法;第五,语法翻译法;第六,自然法;第七,听说法。

中国的英语语言教学研究在 20 世纪中期就已经开始走向成熟:一方面,它开始关注英语语言教学对语言学、社会语言学、心理学等领域理论成果的借鉴,不断推出新的教学法、新的教材内容和新的教学测试手段。另一方面,它开始完善和丰富英语教学,使之成为应用语言学领域中一门相对独立的研究范畴;此外,它还开始关注英语语言教学规律的系统研究,包括学习者语言中的失语和中介语、外语习得的内在机制和干扰因素、学习者的个体差异、课堂教学等,为英语教学实践提供了宝贵的指导原则和方法论。

在此期间,中国英语教学的主流是探讨教学的途径:语法、翻译法、听说法、情景法、交际法、认知法,希望通过各种途径实现教学的最佳效果。

现存的各种教学方法不过是不同的学习目标导致的,但相互间都有所借鉴、有所渗透。

进入 20 世纪最后一个十年时,语言学及语言学与其他学科的交叉学科的研究成果开始进入研究生英语教学的视野,其中包括第二语言习得理论、应用语言学、语言学习者的学习策略、语言教学环境、语言测试学、计算机辅助教学等。教学研究关注的核心发生了

一定程度的变化:从先前的教师应该如何教授英语开始转向学习主体应该如何进行个性化的学习,从先前的如何教导学习主体掌握经典的语言知识转向学习主体应如何从语言和文化中获得语言能力。

第二章 现状分析

现在,中国的英语教学一改先前的状态,从小学的英语教学到研究生的英语教学,全都强调一个概念——能力。

2001年,中国教育部颁布的《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准》^①中规定:

学生的综合语言运用能力的形成建立在学生语言技能、语言知识、情感态度、学习策略和文化意识等素养整体发展的基础上。语言知识和语言技能是综合语言运用能力的基础,文化意识是得体运用语言的保证。情感态度是影响学生学习和发展的的重要因素,学习策略是提高学习效率、发展自主学习能力的保证。

这是中国英语教学在新世纪的第一个转向标。

早在2000年,中国教育部重新修订的《高等学校英语专业英语教学大纲》中规定:在大学英语教学中要注意培养学生的能力。这种能力除了包括正确运用语言的能力以外,还包括对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性能力。

目前,中国教育部正在实施“高等学校教学质量与教学改革工程”,其中有一项工程便是大学英语教学改革。

为了推动大学英语教学改革,提高大学英语教学水平,培养学生英语综合应用能力,教育部于2004年1月30日颁布了《大学英

^① 中华人民共和国教育部:《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准》,北京:北京师范大学出版社,2001。

语课程教学要求(试行)》^①,对教学性质和目标、教学要求、课程设置、教学模式、教学评估以及教学管理等方面做出了指导性的规定,成为当下各高等院校组织非英语专业本科生英语教学的主要依据。它^②规定:

大学英语的教学目标是培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后工作和社会交往中能运用英语有效地进行口头和书面的信息交流,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,以适应我国社会发展和国际交流的需要。

中国教育部党组书记、部长周济指出^③:

为了进一步提高大学生的英语实用能力,教育部决定采取以下三项措施,大力改革大学公共英语教学:

1. 在公共英语教学中广泛采用先进的信息技术,推动基于计算机的英语教学改革。教育部已经组织高等教育出版社、外语教学与研究出版社、上海外语出版社、清华大学出版社等单位开发和完善大学英语教学软件,同时,也在积极和国外厂商合作,开发适合中国高校使用的英语教学软件。教育部计划今年暑假在部分高校试用,取得经验后,明年在全国高校推广。

2. 改革单一的大学英语教学大纲,由过去的以阅读理解为主向综合实力为主转变,研究并制定适应各科门类的大学英语最低教学要求。

3. 在以上工作取得进展的基础上,进一步改革大学四、六级英语考试,充分发挥引导高校英语教学改革

① 见附件一:《大学英语课程教学要求(试行)》。

② 同上。

③ 周济:《在启动“高等学校教学质量与教学改革工程”新闻通气会上的讲话》,《高师英语教学与研究》2003年第4期,第4页。

作用。

可见,大学英语教学活动的目标是综合实力。这为研究生英语教学的改革提供了重要的参考标准。

在大学英语的实际教学过程中,教师对语言能力和综合实力这两个概念一定要有非常清晰的认识。什么是语言能力?什么是综合能力?不同的认识或界定有可能带来根本不同的教学纲领、教学内容和教学方法。

如今衡量大学英语教学效果的标准是大学英语四、六级考试,而整个大学英语教学几乎又将教学活动的目标(即语言能力和综合能力)锁定在大学英语四、六级考试的通过率上。而实际的情况是,大学英语四、六级考试的通过率似乎难以令人满意。仅以2000年6月四级考试为例,重点院校通过率为51%,一般院校为30.08%,平均通过率为35.01%。诚然,大学英语四、六级考试的通过率未必能够精确地呈现客观现实,就大学英语教学目标而言,标准化考试也未必具备令人信服的科学性,但是它至少部分地反映出大学生的英语水平和能力,至少部分地说明了大学生英语学习的动机和取向。

而从传统上来看,大学英语教学一向从宏观上相对规定了研究生英语教学的发展方向。在课程设置、教学方法、教学评价等方面,研究生英语教学与大学英语教学都存在不同程度的重复。在有些高等学校的研究生培养计划中,英语课程已经被淡化为自修课程;还有一些高等学校所开设的研究生英语课程仅仅是对大学英语的简单延续,并在一定的范围内沿用类似标准化考试的统一考评形式;更有一些研究生英语课程堕落为没有规范、缺乏目标的安排,无论是教学内容还是教学评估都表现出过大的随意性。这实际上是承认或暗示了一种单调的方法或狭窄的视野。事实上,诸如此类的教学内容和方法缺乏一定的教学科学性或合理的教育理论依据,它割断了中国英语教育原本应该具备的理性的程序链。

在大学英语教学不断改革的形式下,近年来在校大学生英语水平普遍而显著的提高,对研究生英语教学不能不说是一种挑战。正因为如此,有相当一部分高等学校在研究生英语教学领域中不断地尝试探索,寻求最合适的教学纲领和教学模式。

从《非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲(试行稿)》^①来看,研究生英语教学是研究生教育的一个有机组成部分,研究生英语课程是研究生的一门必修的基础课程。

在研究生教育中,英语具有一票否决的效力:不通过英语学位考试,就不能获得研究生学位。而与此同时,英语是世界上的强势语言,这是不争的事实。英语在研究生教育中占有不可替代的重要位置,一个最根本的原因还在于全球化浪潮中我们对英语的重新认识,以及对英语所能带来的文化自信的重新认识。英语的重要性和不可替代性已经是毋庸置疑的了,那么,我们应该如何进行教学呢?即我们应该有怎样的教学观念、教学原则、教学方法、教学范围与内容呢?

从客观的情况来分析,英语教学的目标在于它的工具性。对于非英语专业的研究生而言,英语只是他们进行科学研究的工具语言,这就决定了研究生英语课程在整个研究生课程设置中的基础性和辅助性地位。可以这样认为:研究生英语课程设置的科学性恰恰在于它的工具性和服务性。所以,英语课程的任务就应当是为研究生的科研活动提供相应的帮助,比方,可以在发掘他们阅读、翻译、交流等方面的能力上有所作为。同时,我们必须考虑到有相当一部分研究生在获得学位之后未必从事科研工作,所以,我们需要提倡以英语能力教育为主导,开拓英语个性化教学,唯其如此,才能真正让英语成为研究生进行科学研究的有效工具,才能真正体现研究生英语课程的存在价值。

① 见附件二:《非英语专业研究生英语(第一外语)教学大纲(试行稿)》。